

СПЕЦИФИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО СЛЕНГА ФОТОГРАФОВ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

М. А. Крот

*Белорусский государственный университет,
пр. Независимости, 4, 220030, Минск, Беларусь, kreaumari@gmail.com*

Исследование посвящено выявлению специфики профессионального сленга фотографов в английском языке. На материале отобранных сленговых наименований, которые относятся к таким лексико-семантическим группам как «оборудование», «технические аспекты», «виды и техника съемки», выявляются особенности значения и функциональная специфика лексем, относящихся к сфере фотоискусства. Результаты исследования представляют интерес как для профессиональных фотографов, так и для лингвистов для дальнейшей разработки вопросов, связанных с функционированием сленговых наименований в русском и английском языках.

Ключевые слова: английский язык; лексико-семантическая группа; сленг; сленгизм; фотоискусство.

THE SPECIFICITY OF PROFESSIONAL SLANG OF PHOTOGRAPHERS IN ENGLISH

M. A. Krot

*Belarusian State University, Nezavisimosti Av., 4, 220030, Minsk, Belarus,
kreaumari@gmail.com*

The research examines the specifics of professional photographers' slang in English. The author reveals the peculiarities of the meaning and functional specificity of the lexemes related to the field of photographic art on the material of selected slang names, which belong to such lexical and semantic groups as "equipment", "technical aspects", "types and techniques of photography". Both professional photographers and linguists are interested in the results of the study for further development of issues related to the functioning of slang names in Russian and English.

Keywords: the English language; lexical and semantic group; slang; slangism; photography.

В английском языке, как и во многих других языках, сленг пользуется популярностью в различных сферах деятельности, в том числе и в фотоискусстве. Под термином сленг (англ. slang) понимается экспрессивно и эмоционально окрашенная лексика разговорной речи, которая отличается от принятой литературной языковой нормы [1, с. 137].

Толковый словарь С. А. Кузнецова трактует сленг как; жаргон; элементы речи, не совпадающие с нормой литературного языка. Профессиональный сленг – речь социально или профессионально обособленной группы [2].

По статистике в России более 700 000 людей относят себя к фотографам. Из них более 23 000 людей считают себя профессиональными фотографами. Согласно статистике, представленной на сайте www.statista.com, в Соединенных Штатах Америки более 23% людей в возрасте от 18 до 29 лет заявили, что занимались фотографией. Данная статистика обуславливает широкую распространённость сленга в разговорной речи фотографов и, соответственно, актуальность настоящего исследования. Целью данного исследования является выявление специфики профессионального сленга фотографов в английском языке. В данной работе рассмотрено 28 наиболее частотных выражений в профессиональном сленге фотографов. Семантический анализ отобранных сленговых наименований показал, что материал исследования можно разделить на 3 основные лексико-семантические группы: «оборудование», «технические аспекты», «виды и техника съемки». Прежде всего рассмотрим некоторые наименования, которые относятся к видам профессионального оборудования. Фотоаппараты делятся на пленочные и цифровые. В английском языке для обозначения пленочных фотоаппаратов есть термин *'film cameras'*, цифровых – *'digital cameras'*. Цифровые в свою очередь бывают зеркальные (*зеркалки* – 'камеры с зеркалом') и беззеркальные (*беззеркалки*). Беззеркалка – 'камера со сменной оптикой, не имеющая зеркала в своей конструкции'. Эквивалентом для зеркальных фотоаппаратов в английском языке является сокращение от *'Digital Single-Lens Reflex'* (*'DSLR'*), для беззеркальных – *mirrorless cameras*.

Фотоаппарат обычно состоит из корпуса и объектива. Лексема *'body'* обозначает 'тело' или 'корпус'. На сленге фотолюбителей – *боди* или *тушка*. Интересно, что сленговое *тушка* появилось в 90-х годах, когда цифровые зеркалки начали набирать популярность.

В зависимости от характеристик объективы или как их еще называют – *стекла* – бывают двух видов:

zoom len – «зум-объективы» – 'стекло, которое может менять фокусное расстояние, другими словами оно может приближать объект съемки'. В русском языке такие объективы часто называют "*пылесосами*" из-за того, что при зумировании объектив меняет свою форму, в результате чего в объектив проникает много пыли;

fix lens – «фикс» 'фиксированный объектив'. Такие объективы не способны менять фокусное расстояние. Проще говоря *фиксы* – противоположность зуму.

Кроме того, объективы бывают светосильные – англ. *fast lenses*. Быстрыми такие объективы называют за возможность снимать с высокими скоростями затвора. Несветосильные объективы называют темными.

В зависимости от фокусного расстояния есть различные сленговые наименования объективов. Рассмотрим некоторые из них:

kit – «китовый объектив» или «кит» – ‘стекло, которое идет в комплекте с тушкой при покупке’. Китовые объективы не такие светосильные, как хотелось бы, поэтому его возможности ограничены по съемке в темноте;

portrait lens или *porty* – «портретник» ‘портретный объектив’. В русском языке их часто называют “блинчиками”. Такие объективы внешне выглядят очень тонкими, отсюда и название. Портретные объективы – светосильные фиксы;

Wide-angle lens или сленговое *widey* – «ширик» ‘широкоугольный объектив’ – объектив, фокусное расстояние которого короче «нормального»;

Telephoto lens или *tele* – «телевик» ‘телефото-объектив, который используется для различных жанров в фотографии: от портретов и репортажей до пейзажей’. Телефото-объективы – зум-объективы;

Nifty-fifty – «полтос» или «полтийник» – ‘стекло с фокусным расстоянием в 50 миллиметров’. Такой объектив обычно приобретается вторым по счету после китового, так как фокусное расстояние в 50 миллиметров считается «золотой серединой». *Полтийник* является светосильным фиксом.

Помимо вышеназванных наименований фотографы часто используют сленгизмы для вспомогательного оборудования для фотосъемки: *Lens hood* – «бленда» – ‘специальная насадка на объектив, призванная защитить кадр от бликов при боковой засветке’. Обычно поставляется в комплекте с объективом. Но бывает и выдвижной, встроенной. Помимо *бленды* при различных видах съемки используются фотофильтры. Все виды фильтров выпускаются в виде стандартных круглых стёкол для установки на объектив. Можно встретить нейтрально серые в виде прямоугольных пластин, для установки в специальные держатели. Их даже можно использовать сразу по несколько, накручивая друг на друга. Один из них *polarizing filter* или разговорное *polarizer* – «полярик» ‘поляризационный фильтр’. Это самый загадочный фильтр и причина загадочности состоит в самой работе поляризационного фильтра. Благодаря поляризации света фильтр способен не пропускать ненужный свет и пропускать нужный. К примеру, убирает блики со стекол и воды, придает глубину и насыщенность фотографии.

Говоря о насыщенном фото, в английском языке используется выражение *bright photo*. Лексема *bright* в словарях трактуется как ‘яркий, светлый’, однако, в фотоискусстве – ‘насыщенный’ и никак иначе.

Вместе с тем результат фотографии зависит и от техники съемки:

panning или *follow shooting* – «проводка» ‘панорамирование’. Проводка – один из вариантов передачи движения в кадре, при котором фотограф следует за движущимся объектом. Часто используется в спортивной съемке.

camera shake или *motion blur* – «шевеленка» – ‘фотографический дефект, нечеткое фото вследствие движения камеры’. В русском языке также есть дополнительные разговорные выражения: *смаз*, *стряхивание*, *сдергивание*.

gobo – «маски гобо» – ‘модификатор света, который позволяет создавать на снимках узоры из света и теней’. Лексема *gobo* расшифровывается как ‘*GOes Before Optics*’, другими словами, это нечто, что находится между источником света и объектом съемки, трафарет, который вставляется в источник света, изменяя форму луча.

В фотосъемке есть явление, при котором на фотографии появляются блики, отражения и эффект тумана – «призрачный эффект». Среди фотолюбителей такое явление называют “*зайцами*”, в английском языке блики – ‘*lens flare*’. Иногда во время съемки в плохо освещаемом помещении на фотографии появляется такое явление как «шум» – ‘*noise*’, однако есть и другое название – “*зерно*” – ‘*grain*’. Разница заключается лишь в том, на какой фотоаппарат сделано фото. Если на цифровой, то это шум, на пленочный – зерно.

Таким образом, специфика профессионального сленга фотографов в английском языке заключается в использовании специализированных терминов в процессе работы и общения. В данном исследовании рассматривается лишь часть сленгизмов, которые представляют интерес как для профессиональных фотографов, так и для лингвистов. При этом каждое наименование имеет свою специфическую интерпретацию и значение, что делает профессиональный сленг фотографов уникальным и понятным только специалистам в этой области.

Библиографические ссылки

1. Смеюхина В. В. Функционирование молодежного сленга в СМИ // Ученые записки Крымского федерального университета им. В. И. Вернадского. Филологические науки. 2023. Том 9. №2. С. 137–148.

2. Кузнецов С. А. Большой толковый словарь русского языка. СПб. : «НОРИНТ», 2000.